ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 5 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Gobierno Central a anuncia

EXPLORACION DI PETROLEO NA ARUBA LO SER INICIA E LUNA AKI PA MOBIL OIL

--4 FEBRUARI--

WILLEMSTAD--Awe minister president, Dr. E. Jonckheer , durante un conferencia di prensa qu a tuma lugar na Raad van Ministers den Fort Amsterdam, a anuncia qu pronto lo cuminsa un exploracion di petroleo bao di superficie di laman banda di Aruba.

Durante un transmision especial qu tabatin ayera nochi siet or na Telecuracao, y qu a ser transmiti simultaneamente via di e emisoranan di radio local, premier Dr. E. Jonckheer a hasi e anuncio mientras qu na Aruba minister E.O. Petronia a anuncia e noticia aki.

E compania qu lo explora si tin petroleo ta Mobil Aruba N.V. Encargado di negocio pa e compania aki ta candidaat-notario Mr. Alvarez Correa, quende a tene e consultanan preliminar relacioná cu e condicionnan di exploracion cu Gobierno Central.

Durante e conferencia di prensa awe mainta minister president E. Jonckheer a declara qu e optimismo qu Gobierno Central tini pa e resultadonan di e exploracion preliminar aki , ta basa riba e declaracionnan di oficialnan di Socony Mobil Oil Company na New Jersey , quendenan a duna di conoce qu e posibilidadnan ta hopi favorable.

E exploracion di Mobil Aruba N.V. lo tuma lugar rond di Aruba y tambe e territorio continental di e isla.

Obhetivo di e investigacion aki ta pa saca afor kiko e formacion geologico di e territorio aki ta, y una bes cu e cientificonan di e compania sa esaki, nan lo por saca afor si e formacion aki ta contene petroleo, den ki grado e ta contele, y si ta bale la pena pa cuminsa saquela for di suela pa explotacion.

E trabao sismico lo tuma lugar den dies dia y ta ser realisa pa Geophysical Service Inc., cual instituto lo hasi uso di un bapor especial Noruego, ss Sorfold.

E tecnica cu e bapor aki ta utilisá ta lo siguiente: e bapor ta lastra un kabel cu aparatonan sismico masha sensitivo riba un ruta pre-determiná y cu e aparatonan aki, nan ta midi e temblornan qu ta ser ocasioná pa explosionnan qu nan ta ocasiona cada minuut na un profundidad di 500 pia bao di laman.

E explosionnan aki ta provoca geisernan qu por ser mirá for di terra fiho na Aruba, ora e tuma lugar . E geisernan aki ta fonteinnan di awa qu ta spuit bai laria.

Minister president Dr. E. Jonckheer a declara qu nan lo tima e medidanan di seguridad mas extensivo posibel pa evita qu traficonan di bapornan lo sinti estorbo di e exploracion aki.

Una bes qu e bapor caba cu e exploracion preliminar, lo tuma di cuater a seis luna pa cientificonan di e compania determiná si ta bale la pena pa cuminsa bora petroleo.

Un pregunta qu minister president Dr. E. Jonckheer a contesta definitivamente awe mainta, tabata si Shell den pasado of awor aki no tabata of ta interesá pa realisa boramentu den laman of riba terra na Antillas pa determina si tin petroleo.

Shell no tin ningun interes pa hasi esaki, asina Minister president Dr. E. Jonckheer a declara y no mas reciente qu siman pasá, el a papia cu funcionarionan di Shell Curacao N.V pa saca afor si nan tin plannan den e direccion aki, locual nan a contesta negativamente.

Difunto minister Juancho Yrausquin tabata un di e personanan qu tabatin e fiho creencia di qu mester por saca petroleo for di laman banda di Aruba. El a yega di trata di interesá companianan di petroleo estranhero pa su plannan pero esaki no a logra. Un di e motibunan pa esaki tabata e tempu ei, qu e aparatonan pa hasi e investigacion tabata muchu caru mientras qu tampoco tabatin instrumentonan pa bora na un profundidad asina.

Sinembargo gobierno central a sigui traha seriamente riba e idea aki y e investigacion qu Mobil Aruba N.V. ta bai realisá awor ta resultado di e esfuersonan qu Gobierno Central a hasi den pasado pa haña e medionan di amplia e base economico di Antillas Neerlandes.

E deliberacionnan entre Gobierno di Antillas y Mobil Oil Company ta continuando tocante e condicionnan di concesion y explotacion y minister Kroon, quende tambe a asisti na e conferencia awe mainta, huntu cu ministernan Beaujon y Petronia, a declara qu ta hopi logico qu e compania qu determina si tin petroleo pa explotacion, lo haña e derecho pa explota e petroleo aki, dependiendo riba e condicionnan qu mester yega na un acuerdo cune, entre gobierno y e compania.

Pa loque ta e asunto di derechonan territorial minister president DR. E. Jonckheer a bisa solamente qu Gobierno Central ta actuando a base di e principionan di e conferencia di Ginebra di 1958 qu a bai riba derechonan territorial.

Enfasis minister president Dr. E. Jonckheer a pone riba e deseo intimo y ferviente di gobierno pa e investigacion aki culmina cu exito pa asina Antillas cuminsa un periodo di adelanto e independencia economico, eliminando asina desempleo y probesa na Antillas Neerlandes.



Riba e foto aki por mira ministernan di Gobierno Central durante e reunion caminda nan a firma e vergunning pa Mobil Aruba N.V. investiga si tin petroleo na Aruba. Mr. Alvares Correa, apoderado di Mobil Aruba N.V. ta sintá na man drechi di premier Dr. E. Jonckheer.

BOEING 727 A CAI CU 133 PERSONA ABORDO

TOKIO--UPI--Un avion a reaccion Boeing 727 di Linea Aerea All-Nipon cu 133 persona a bordo a desaparece riba un dia di condicionnan atmosferica perfecto, ora cu e tabata na solamente seis minuut di vuelo di e aeropuerto di Tokio y segun nan ta teme el a cai den e bahia di e capital aki.

Si tur e personanan cu tabata a bordo di e aparato a perde nan bida esaki lo pasa na ta e tragedia mas costoso den bidanan humano di historia di aviacion. E aparato cu shete tripulante , tabatin 126 pasahero cu tabata regresa for di e festival di sneeuw cu a ser celebra na norte di Japon y a desaparece for di e pantallanan di radar ora cu e tabata acerca e aeropuerto di Haneda.

Un piscado a informa cu el a mira un avion cai den laman y cu a laga un cola largu di huma y a bira un bola di fuego ora cu el a dal contra awa.

E radio nacional japones Nippon Hosso Kyokai a señala cu mes ora nan a plantea e cuestion di e seguridad di e aparato menciona cu ta corresponde na un tipo di fabricacion cu ta corresponde na un tipo di fabricacion cu a sufri tres accidente fatal den e ultimo 12 lunanan. Actualmente All-Nipon tin cincu avion di e clase aki den su servicio.

VINAGER

Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente



Pa Pancho Lopez

PAKIKO JUFFROUW ONCHA NO A HANJA E MERITO Y HONOR CU E MERECE??? Esaki ta e pregunta cu mi kier a haci awe na e directiva di school katholiconan, e departamento di enseyanza di Aruba, autoridadnan y tur e alumnonan cu a haci nan promer pasonan na school na man di juffrouw "Oncha".

Diamars dia promer di februari ultimo, senjorita Leoncita Croes, mihor conoci como "juffrouw Oncha" biba na Wilhelminastraat 61, a cumpli nada menos cu 35 anja cu e ta sinja kleuterschool na Aruba. Un Arubiana di alma y curpa, un dama kende awor cu su 64 anja ainda ta sinja hasta yiu di yiu di alumnonan, nan promer pasonan na school. Trinta y cinco anja na servicio di e comunidad di Aruba.

Personanan halto den gobierno, manera ex-deputado F.J. Tromp, Dr. Eloy Arends jr, den sector particular, deputado G.A. Oduber dentista y awor personahe halto den gobierno, esaki ta algun di e personanan cu mi kier menciona, kendenan na man di juffrouw Oncha a haci nan promer pasonan na school. Bao su gia carinjoso, el a sinja hopi yiu di terra con pa comporta nan mes na school. El a pone e fundeshi pa nan educacion, nan bida di awendia. Si lectores, 35 anja juffrouw Oncha un di e promer Arubiananan kende a dedica tur su tempo na bienestar di cientos y cientos de nos Arubianonan, kendenan cu tres, cuatro y cinco anja tabata haci nan promer pasonan ariba caminda pa educacion escolar. Kizas hopi di nos, cientos di nos cu a hanja les serca Oncha, no ta corda ni cu nos a hanja les serca dje. pues e anjanan ey nos tabata asina chikito, y nos estadia serca dje, kizas no tabata mas cu un of dos anja. Pero mi ta compronde cu nos como su ex-alumnonan por a lubida cu Oncha a cumpli trinta y cinco anja den servicio di nos comunidad, pakiko esnan cu tin deber di corda, no a mande ni siquiera un boeket di flor???????

Ora un frere of souer cumpli cierto cantidad di anja den servicio na school of convento, mesora articulonan grandi ta sali den e courant hulandes di obispado, masha elogio y recepcion ta worde duna na e persona di e jubilario.

Pakiko awor cu Oncha a cumpli trinta y cinco anja den servicio na school, pakiko nos a lubida esaki????? Pakiko nos ta lubida net e jubilario di un Arubiana cu trinta y cinco anja a sirbi comunidad Arubiano???????

No lectores, ni siquiera un boeket di flor, di ningun hende, ni siquiera un danki, cual Oncha ta merece mas cu ningun otro, ni un recuerdo chikito pa su molester.

Lo mas tristo ta, cu den e trinta y cinco anja di su servicio, awor cu e macambanan ta bringando pa mantene nan verlof di seis luna, Oncha a hanja en totaal nada mas cu dos luna di "binnenlandsverlof". Despues di trinta y cinco anja di dedicacion na nos comunidad e Arubiana aki kende awor tin 64 anja no a worde poni ni sikiera den servicio permanente (vaste dienst). En otro palabra, cu su 64 anja, ainda e no tin derecho ariba pensioen di school. Juffrouw Oncha kende awor ta sinja e muchanan, nos yiunan y nietonan na Imelda Kleuterschool na Oranjestad, segun su mes palabranan no ta asina interesa den su celebracion, pero sikiera e kier un nombracion pa servicio permanente, asina cu despues di tur e anjanan cu el a sirbi su comunidad e por hanja sikiera un pensioen di cual e por pasa su dianan cu lo resta cu ne. Pero mi sabi cu Oncha merece mas, e merece mas cu solamente esey, e merece mas cu solamente danki, e merece hopi mas. Su bida el a dedica na nos isla, na nos, na tur di nos cu el a sinja e promer pasonan ariba caminda di educacion escolar. Pakiko un Arubiana a worde lubida, pakiko e no a hanja e merito y honor di ta toca su persona? Dia promer di Februari ultimo el a cumpli trinta cinco anja na school, e no a worde recorda cu sikiera un boeket di flor. Pero ainda no ta laat. Ainda no ta laat pa duna Oncha su merito. Mi no ta pidi ningun nombracion di Casa Real pe, no, mi no ta interesa pa mira Oncha hanja les. Tal merito cualkier persona ta hanja awendia, loke mi kier mira Oncha hanja ta locual enberdad e merece. Nos gradicimento pero na un manera grandi. Duna Oncha un servicio permanente. Sigure su pensioen pa ora kizas aki na cinco of diez anja ora cu e kier bai sosega e por haci esaki trankil. Laga nos pone Oncha den un laman di boeket di flor, laga nos dune materialmente locual nos no por dune na otro manera. Oncha semper tabata un persona carinjoso, trankil cu amor pa su trabao. Hopi di nos a cuminsa nos carera serca dje, laga nos honre, dunelocual ta toke. Ainda no ta laat pa esaki. Duna e Arubiana aki loke e merece. JUFFROUW ONCHA, HOPI PABIEN Y DANKI PA LOKE BO A HACI PA NOS TUR, LOKE BO A HACI PA ARUBA. MI TA SIGUR CU BO MUCHANAN LO NO LUBIDABO Y NOS LO LUCHA Y BRINGA PA BO HANJA LOCUAL BO MERECE.





Na parti ariba di e foto aki nos ta hanja "The Twinkling Stars", orguyo di Paradera, cu den e concurso di mihor steelband a termina na di dos lugar, despues di "Antilles Steel Orchestra" di Paul Connor. E foto abau ta mustra nos e revelacion den e carnaval di e anja aki. "The Tropical Harps", un steelband integra pa damas solamente, cu a cosecha aplausonan tremendo di e publico. Tabata prome biaha cu un steelband femenino a tuma parti na un contest. Na final di nan actuacion, e directiva di grupo, sra. Connor, a ricibi un copita for di man di e presidente di e comite central di carnaval.

REUNION GENERAL DI ABBA DIA 21 DI MAART

(Di Nos Redactor Deportivo)

E directiva di Amateur Baseball Bond Aruba a fiha como fecha pa e reunion general anual di e bond aki dialuna dia 21 di maart 1966. E reunion lo worde teni den sala di reunion di Wilhelminastadion. Ademas di e puntonan di costumber cu ta encerra e diferente relatonan anual, tin tambe ariba e programa di reunion eleccion di cinco miembro di directiva, eleccion di diferente comisionnan y discusion tocante e vendidero campeonatonan clase AA, A y juvenil.

Promer cu e reunion anual e contribucion anual di cada club mester ta paga meskos cu e suma di competitie.

Candidatanan pa directiva, un total di cinco, y tambe pa e diferente comisionnan mester ta entrega cerca e promer secretario no mas tarda cu dialuna dia 7 di maart 1966. Na turno di baha como miembro di directiva ta e president Coco Flemming, e vice president Serphos Jrs. segundo tesorero Alex Mansur, y e comesarionan D. de Ridderstap y Milo Croes.

Cu excepcion di Alex Mansur tur e otro personanan aki ta reeligibel.

CINCO A PASA PA CURSO DI RADIO MONTEUR

SAN NICOLAS - Cinco miembro di Aruba Amateur Radio Club cu a sigi un curso pa radio Amateur bau direccion di sr. Max Sandt, a slaag pa e examen aki. E examen a worde teni riba dia 1, 2 y 3 di februari y e cinconan cu a slaag ta: Adolf Kock, Fons Geerlings, Theo van der Hilst, Isaac Franka y Florencio Vrolijk.

E examinadornan tabata srs. Ekkebus di Corsow y Van Eijck di Aruba.

Central Carnaval Comite

Awe nochi 8'or Eleccion Reina di distrito Savaneta na Commandeursbaai Club. Entrada f. 1.-- Diadomingo atardi 2'or Carnaval di mucha na San Nicolas. E parada lo termina na Lago Sport Park, unda Reina y Prins di Carnaval di mucha di San Nicolas lo worde eligi. Entrada f. 0.25. Participantenan tin entrada gratis.

NOS BIDA SOCIAL

Awe ta fecha di cumpleaños di e hobencita Rietje Wolff di Noord 102. Felicitacion ta bini di su mama, su tata, rumannan: Tina, Rosa, Ita, Catrien, Japi, Jantje, Theo y Adi. Su welo Wico, madrina Nicolientje Tromp, padrino Reymundo Semeleer. Tambe di su dos subrinanan, Sela y Tico Tromp, su juffrouw Johanna Trimon, su amigonan di le klas na Noord y di famianan Wolff, Tromp y Werleman.

Mayan ta fecha natal di Lorenzo Jacinto Greaux, kende lo recorda su di dos aniversario. E fila largo di felicitacion cu e ta ricibi ta habri cu esun di su mama Laura, su tata Lorenzo y su ruman Yubi. Tambe e ta ricibi felicitacion di su welo y wela y tambe di e siguiente personanan: Dell Geerman, Chany Vrolijk, Toy Maduro, Tony Geerman, Ana Geerman, Maria Flores, Kina de Kipp, Frenk Flores, John Flores, Tito Flores y Dean Kipp.

Dia prome di februari ultimo a cumpli 35 anja cu Leoncita Croes, mihor conoci como juffrouw Oncha, ta sinja na Bewaarschool na Aruba. Actualmente e ta traha na Imelda Kleuterschool. Apesar di e hecho placentero aki, no tabatin recepcion flor ni regalonan. Pakiko e aniversario importante aki a worde lubida te ainda ta un misterio.

Na juffrouw Oncha ta bai nos mas sincero felicitacion cu e fecha grandi aki y ta dese'e hopi forza na trabao.

Na famia Kolfin di P.C. Hooftstraat 1. San Nicolas, ta bai nos pabien. Den e dianan aki nan a ricibi un telegram den cual ta para cu e yiu muher, Haydee, a slaag na Leiden pa su examen di "Medisch Analist".

CONTEST DI STEELBAND & CALYPSO A ATRAE PUBLICO DI MAS GRANDI TE CU AWOR





"The Nighty Poncho" (na robez) cu su "Come Down King Paul" a conkista diahuebes anochi e titulo di "Mr. Calypsonian" den Lago Sport Park dilanti un publico enorme grandi. Na drechi e maestronan di "Antilles Steel Orchestra" cu a termina na prome lugar di e concurso di steelbands. Director di e steelband aki ta "King Paul (Connor)" di dos na drechi, kende algun hora despues mester a pasa su corona pa "Mr. Poncho" den e concurso pa mihor cantante di calypso.

SAN NICOLAS - Miles di persona, Lago Sport Park tabata completamente yen, a presenćia e contest di steelband y calypso cu a ser teni diahuebs anochi ćomo parti di e celebracion di carnaval na Aruba. Tabatin bon musica di steelband y tambe algun cancionnan picante cu a pone e publico aplaudi pa hopi rato. E recaudacion di e anochi tabata net loke e comite central tabatin mester pa por cubri e gastonan halto cu e carnaval di e anja aki ta trece cune. Un suma di cinco cien florin a ser parti na premio riba e anochi aki.

E contest cu tabata anuncia pa cuminza 7'or a cuminza net dos hora despues. Di e diezseis bands cu a inscribi solamente seis a presenta. Di un banda esaki tabata bon, ya cu e programa e ora ey lo a termina mas laat ainda.

"Dakota Steelband" a habri e accionnan di anochi despues cu e maestro di ceremonia, John Hart, a saluda e publico y e presidente di e comite central a tene su di tanto discurso di e temporada. E presidente entre otro a pidi un fuerte aplauso pa e steelband hoben cu a pesar di ta existi solamente algun luna, tog tabatin e brio pa competi den e grandinan.

"The Twinkling Stars" di Paradera ta otro band cu ta causando basta furor e anja aki.

Nan tres interpretacionnan tabata masha bon y nan a mustra un adelanto grandi. Mas laat den anochi e jurado a duna "The Twinkling Stars" e titulo di subcampeon, un decision cu a cai masha na agrado di mayoria di e publico.

Despues a presenta riba escenario e maestronan di "Antilles Steel Orchestra" bau direccion di Raul Connor, kende te na e momento ey ainda tabata carga e titulo di King Paul.

Pa un gran parti di e publico tabata incomprendible ta di con barinan bashi por a trece musica asina bunita.

Sonido y paradanan exacto e maestronan di e orquesta a aplica den e tres numeronan. Indiscutiblemente Paul Connor y su muchanan ta e campeonnan di e anja aki. Tanto e publico y e jurado a vota unanimamente pa "Antilles Steel Orchestra" hanja e prome lugar. E siguiente steelbands cu a actua tabata "The Tropical Harps, consistiendo di damas solamente, Long Sun Steelband, y "Aruba Invaders", cu anja pasa a termina na promer lugar.

"The Tropical Harps" a demostra cu ya nan ta domina e barrinan caba y cu denter di poco tempo nan por yega na "Beat un of mas di e grandinan".

Pa e concurso di e mihor cantante di calypso a inscribi seis competidor. "Lord Bucksoe", "Young Quick Silver", Ray Anthony Thomas, "The Mighty Poncho", Rowlie Williams y "King" Paul Connor.

Na principio e microfono a stroba e actuacion di e prome cantantenan y a haci cu nan mester a cuminza nan cancion mas cu un biaha. "Young Quick Silver" a debuta e anochi aki a worde ricibi cu masha aplauso, despues cu e publico a tende su calyposonan y a mira su forma di actua.

Decision di e jurado cu tabata consisti di Edwin Zichem, Arnold Beyde, Padu del Caribe, Rafael Hodge y Jac d'Jon, a indica "The Mighty Poncho" na prome lugar, Raul Connor na di dos y "Young Quick Silver" na di tres lugar. Despues cu e presidente di e comite central di carnaval a haci entrega di e premionan, Paul Connor a kita su corona y deposit'e riba cabez di "The Mighty Poncho". Na momento cu e programa a termina, ya e oloshi tabata mustra un'or y mei.

TRAHAMENTO NA HULANDA

Señoritanan di 18 aña of mas cu diploma di Mulo y cu ta interesa pa traha den hospital na Hulanda y ta dispuesto pa sigui un curso pa enfermera (3 aña y mei), sea asina bon di bin duna nomber na departamento di asuntonan Social y Economico na Aruba, Arendstraat 1, prome cu dia 10 di februari proximo. E solicitantenan mester trece nan diloma y lista di cifras.

Wnd. Hoofd Dept. Sociale
& Economische Zaken,
Afdeling Aruba.

Cu alegria y gratitud na Dios nos ta anuncia nacemento di nos jiu y ruman muhe

Izaira Marie

R. Mansur
E. Mansur-Arends
Eric, Ilienne,
Carlo y Ruben Jr.
Aruba, Febr. 2, 1966.

COHETE SOVIETICO LUNA-9 A LOGRA BAHA NORMAL RIBA LUNA

Pa Henry Shapiro.

MOSCU -- UPI -- Un cohete sovietico a realisa ayera nochi e prome decenso normal riba luna, logrando un gran avance pa traslacion di hende pa e satelite ey.

E anuncio di agencia oficial Tass ta bisa cu e nave-cohete sovietica Luna-9 a baha suavemente riba e traicionera superficie lunar, su carga di instrumentnan intacto, cual a cuminsa transmiti señalnan pa radio inmediatamente.

E sovieticonan tabata hubiloso ante e hazaña di descenso suave, cu Estados Unidos ta pensa di intenta te na Mei. Cuater intento previo di e sovieticonan a fracasa.

E presidente norteamericano, Lyndon B. Johnson, a apresura pa felicita presidente sovietico Nikolai Podgorny. E ta bisele den su mensaje cu "humanidad hinter ta aplaudi" y e ta señala cu e cientificonan sovietico a hasi un gran contribucion "na e conocimiento di homber riba luna y espacio".

Un comentarista di agencia Tass a destaca e trascendencia enorme di e ultimo realizacion di ciencia y tecnologia sovietica, "Esaki ta un gran momento pa exploracion di espacio cosmico" un empleado di oficina a expresa pa su parti.

Describiendo e feliz terminacion di e vuelo di cuater dia pa luna, e comentarista di Tass a bisa: "Pa prome bez den historia, Union Sovietica a establece comunicacionnan cu otro cuerpo celeste. E brug radial di luna pa terra ta funcionando".

E comentarista di Tass a describi Luna-9 como " e prome laboratorio di investigacion riba Luna" y el añadi:

"9 or 45 minuut y 30 seconde, ora di Moscu, un etapa nobo di apertura di luna a worde drentá". El a expresa cu Luna-9 a baha riba e satelite riba e zona jamá "Oceano di tormentanan" na oeste di e craternan Reiner y Maria.

E vuelo a emplea cuater dia pa cubri e distancia entre terra y luna, cu ta varia entre 355.000 y 407.000 kilometer.

E radioemisora di Moscu a bisa cu Luna-9 tabata transmiti informacion pa e estacionnan sovietica di terra, riba un frecuencia di 188.538 ciclo.

E comentaristanan di Tass, cu no a ser identificá a agrega un critica na e programa di Estados Unidos pa envio di hende riba Luna. "E especialistanan norteamericano ta kere--el a manifesta---cu pa 1970 lo ta den condicionnan pa nan manda nan patriotanan luna. E cientificonan sovietico ta prefera di no hiba plazonan preciso.

Pero seguidamente el a predeci cu Union Sovietica lo manda un hende na un otro planeta na menos di 10 aña. Den pasado--el a bisa--luna tabata un obheto di interes pa e amantenan, poeta y astronomos. Awor, mas y mas cientifico di diferente especialidad ta ser atrae na luna.

E geologo kier conoce su entrañanan : e biologo kier descubri señalnan di bida...."

Mas adelante el a señala cu Luna-9 lo trata di determina.

-- Composicion y densidad di superficie di luna.

-- Su origen y edad.

-- Osilidad di formanan primitiva di bida, conforme na e teoria di cu luna a separa di terra.

El a agrega cu e descenso normal riba luna "ta nifica ingreso di hende den un era di vuelonan interplanetario".

Despues, Yuri Fokin, destacado comentarista sovietico, di television, cu boz cu tabata refleja su exitacion:

"Hinter mundu ta papia di e novedad". Na su bez e astronomo sovietico Alla Masevicj a elogia e vuelo como "victoria tremendo".

E transmisionnan di television di Moscu a termina 45 minuut despues di mei anochi, sin mustra ni un di e imagennan, cu segun e observatorio britanico di Jodrell Bank, Luna-9 tabata manda terra pa television.

Tan pronto cu e anuncio oficial a ser hasi di e hazaña pa Radio Moscu, e programanan regular a ser interrumpi pa transmiti e triunfal musica marcial.

Agencia Tass a informa cu e instrumentnan a bordo di Luna-9 "ta funciona normalmente" y cu e siguiente sesion di comunicacionnan lo a ser registra di mei anochi pa e prome cuartu di ora awe mainta.

Magnitud di e hazaña sovietica ta sobresali pa e hecho di cu Luna-9, cu presumiblemente ta pisa un tonelada y mei mester a disminui, na e instante precioso, e enorme velocidad di 3.218 meter pa seconde, pa termina bahando manera un pluma riba e superficie accidenta di luna.

E expertonan ta considera cu si e cohetenan pa permiti e descenso, a ser dispara un fraccion di seconde prome cu tempu, e vehiculo lo a stop completamente, keda colega riba luna durante un tempu despues lo e a ser hala violentamente pa forsa di e gravedad lunar.

Y si e cohetenan di freno a ser dispara demasiado laat, e caimentu lo tabata inevitable.



Rowlie Williams, a pesar cu e no a clasifica entre e tres mihornan, tog a percura pa un atractivo show. El a hanja un bon "back-up", di e exotica Ursula Peterson, kende a percura pa e movecionnan apropia riba escenario. Aki Rowlie Williams ta canta "Aruba Island of Paradise", mientras srta. Peterson ta mustra den un man, e trabaonan grandi cu a ser haci na Aruba durante e gobernacion di P.P.A. di cual partido e tin e bandera teni den su man drechi.

Na India tin desorden y escasez di alimento

Pa: John Barton.

NUEVA DELHI -- UPI -- Desordennan violento realisa pa comunistanan y facilita pa escasez di alimentonan a cuminsa ayera den seis ciudad di India, confrontando e promer ministra Indira Gandhi cu e crisis mas grave for di dia cu el a tuma poder.

E manifestacionnan estudiantil, cu a obliga na clausura decenas di centronan di enseñanza den henter e pais, a obstaculisa tambe e esfuerzonan di gobierno pa manda arroz ne zonanan mas amenazá pa falta di alimento.

Un turba di 300 estudiante a asalta e estacion ferroviaria di Varkala, den estado di Kerala, na unda ta combina un fuerte predominio di partido comunista cu gran escasez di alimento.

Otro gruponan di estudiante a realisa manifestacionnan na Kottavan, Alleppev, Ernkulam, Trivandrum y Trichur, atacando edificionan publico y formacionnan policial.

E servicio ferroviario entre Trivandrum y Quilon a keda interrumpi ora cu e estudiantenan a ataca varios estacion.

Na Varkala, e turba a tira 20 trahador cu piedra y despues a horta nan, nan a kwe e placa cu tabatin den e ventanillanan di venta di pasashi y a sende e carganan pa nan transporte ulterior.

Na Trinchur, e revoltosonan cu tabata lanza gritonan tambe contra polisnan gubernamental den materia di alimento, a tira un bus cu piedra, obligando na para su viaje.

Na Varkala nan a ripiti e ataquenan contra e transportenan ferroviario y urbano, cu igualmente a ser interrumpi.

E manifestantenan, cual demostracionnan ruidoso a cuminsa seis dia pasa, a pesar di un orden oficial cu ta prohibi e reunnionnan di mas di cuater persona, a exigi tambe renuncia di e ministro di alimento y agricultura, Chibambaram Subramianiam.

Na su vez partido comunista ta reclama e libertad di tur su afiliadonan deteni cu anterioridad pa motibo di e desordennan precipita pa e escasez di alimentonan.

Gobierno a arresta tur e miembronan filochino di e "politburo" di e partido comunista indio, di conformidad cu e disposicionnan di e ley di defensa nacional.

Entre e encarceladonan ta figura E.S. Namboodiripad, hefe di e sector "pakinista" di partido comunista di e estado di Kerala, cu a ser detene ayera como "amenaza pa seguridad".

NUEVA DELHI -- UPI -- E lidernan comunista deteni pa motibu cu nan a tuma parti den e manifestacionnan di Kerala contra escasez di alimento, a cuminza awe un welga di hamber, como protesta contra e politica cu gobierno Hindu ta sigui en cuanto abasto di alimentonan.

E.S. Nabudiripad, president dje grupo di partido comunista indio cu ta sigui na Pekin y e otro 12 companjeronan presu a bisa cu nan ta yuna en solidaridad cu miembro di parlamento di Kerala, A.K. Gopalan, cu no a gasta alimento foi dia 28 di Januari.

Esaqui tabata e dia den cual a ser inicia e movimiento pacifico di protesta pasobra e gobierno a disminui racionnan di arroz. Despues e accion aqui a bira violente.

KOSYGIN A BISA CU YA TA ORA PA YEGA NA UN ACUERDO TOCANTE DIFUSION DI ARMAMENTO NUCLEAR

GINEBRA--UPI--E promer ministro sovietico, Alexei Kosygin a bisa awe ne conferencia di desarme cu "ya ta ora" di yega na un acuerdo pa evita e difusion di e armamento nuclear mediante un tratado.

E mensahe formal di Kosygin, ne conferencia, cu ta celebra awe un otro sesion di su periodo nobo di deliberacionnan, a ser lesa pa e hefe di e delegacion sovietico, Semyon K. Tsarapkin.

E observadornan norteamericano ta bisa cu e palabranan di Kosygin cu a ser duna no a hasi ningun relacion entre e tratado cu nan ta busca y e guerra na Vietnam.

Pa otro parti e promer ministro sovietico a laga bon aclara, cu su pais ta desea cu e begociacionnan pa impedi e diseminacion di e armanan nuclear lo base den e propuesta cu a ser presenta pa e gobierno di Moscu den tal sentido. E proposicion ei ta evita tur posibilidad di cu nan lo comparti e armamento nuclear den e Organizacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN).

E enfasis cu a pone Kosygin den e necesidad di aproba e tratado aludi a reafirma loque a ser bisa pa e presidente di Merca, Lyndon B. Johnson, den e mensahe cu el a manda ne conferencia siman pasa.

"Ya ta ora pa proscribi e uso di e armanan nuclear," Kosygin a expresa den su mensahe, cu Moscu a duna na publicidad ayera. El a añadi cu e peliger pa un guerra automico estalla lo aumenta hopi si nan no hasi algu pa impedi proliferacion di e armanan nuclear.

El a señala tambe cu Rusia lo ta dispuesto pa inclui den e tratado di referencia un clausula den cual nan lo duna garantianan ne estadonan participante den e acuerdo y cu no tin armamento atomico, contra tur ataque nuclear

Kosygin a retira ademas e proposicion sovietico concoci di su Rusia lo renuncia e empleo di armanan atomico, si otro nacionnan hasi mescos.

Pa su parti e ministro di desarme britanico, Lord Chalfont, a bisa e conferencia formalmente pa acelera e tirmo di su labor cu mayor number di sesionnan pa siman. El a pidi tambe ne presidentenan di e conferencia, William C. Foster, di Merca y Tsarapkin, pa nan rindi na corantnan informenan riba e progresonan cu lo ser alcansa den reunionnan informal.

El a reitira cu Gran Bretaña lo concede maximo urgencia ne problema di e disembaracion nuclear.

PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "My Fair Lady" all
Rialto: 8.00 p.m. "Stop Train 349" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Revence Of The Barbarians" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Guns of Diablo" 18 j

De Veer: 6.00 p.m. "633 Squadron" all
8.30 p.m. "My Fair Lady" all
Rialto: 5.30 p.m. "The Brazen Bell" all
8.00 p.m. "Stop Train 349" 18 j
Principal: 6.00 p.m. "Alexander the great" all
8.00 p.m. "Twilight for the gods" 18 j
Aurora: 6.00 p.m. "7 Faces of Dr. Lao" all
8.00 p.m. "Invitation to a Gunfighter" 18 j
Savaneta: 6.00 p.m. "Gun for a Coward" all
8.00 p.m. "The Secret Invasion" 18 j

PEPITA pa cortesia di **NEME IMPORT & EXPORT CO.** agente di Ford

"E auto cu estilo completo ta bini di **FORD**



CISCO KID



BOM A DESTRUI AUTO DI HERRERO

SAN JOSE--UPI--Un bom a destrui ayera nochi e auto di Miguel Ruiz Herrero, un di e principal lidernan di oposicion. E explosion no a causa victima.

E auto tabata estaciona na poco stap for di e circula di partido oposocionista "unificacion".

E hecho a contribui na excita e animonan politico cu ya tabata acalora ante e inminencia di e eleccionnan di proximo diadomindo den cual e coalicion oposicionista lo trata di derrota gobirno.

Muher tin mes derecho cu homber

METZ, Francia -- UPI -- Ayera ley a concede muher frances mes derechonan cu homber.

Ayera un señora a camna riba un calla di e ciudad aki, lastrando un bala di heru na un cadena, cu su esposo jaloers a pone na su pia.

Madame Yvette Dory, cual ta protagonista di e hecho aiki, a yega e hotel caminda e tabata traha como doncella, ta coja. Aya el a bisa su hefe cu su esposa a prohibiele di sali cas -- ni pa bai trabau -- y pa asegura di su obediencia, el a pone e cadena pisa na su pia.

E señora a agrega cu su esposa a menase na matele si e sali. Ora doño di e hotel a hibele su cas den auto, e esposo a hasi cu un revolver.

Polis a trankilise cu un acusacion di abuso di arma y agresion.

Persiguicion policial violento dje asesino Christiaan David

PARIS -- E mas grandi actividad policial desde guerra argelina a ser desplega awe na Paris cu e busqueda dje pistolero cu a mata un dje detectivenan cu tabata investiga e caso di Ben Barka.

Busqueda dje criminal aqui a ser extendi den enter Francia. Tur polisnan disponible den capital, bisti na uniform of na civil, a ser utiliza pa registra minuciosamente districtonan di Pigalle y Montaarnasse, pa persigui Christiaan David, delincuente quende nan ta acusa di ta culpable na gruponan estupefaciente.

Ayera David a tira inspector di poliz Maurice Galibert mata, - quende tabata hefe di division represiva di actividadnan pandilleras, despues cu el a ser deteni den un bar proximo na arco di triunfo.

Prome di a scapa e asesino a herida dos detective otro.

Galibert a bai na e bar cu cincu agente despues di a ricibi un informe anonime pa telefon, participando n'e cu aya lo e por contra cu Julien Leny, cu tabata complica den e secuestro di Ben Barka. Leny no tabata den e bar, ma Gilbert a mira Alli A. David y a dicidi di detene pa e interroge.

Autoridadnan policial a bisa cu Galibert no tabatin un idea cu David tabata un presu cu a hui y cu gobierno tabata busca pa motibu di un serie di asaltonan cu e tin riba su encargo, cu medidanan arma cometi den parti oost y den dia cla na Francia.

Nan ta teme cu si David a logra eludi vigilancia den regiondi Paris, e por dirigie na frontera belga cu ta mas cerca dje capital. Surete Nationale a redobla su vigilancia den aeropuertonan y crucenan di frontera.

Autoridadnan policial a emprende nan major operacion nacional desde e apogeo dje batalla contra e terroristanan argelinos na principios di anja 1960.

E comisario Maurice Bouvier, hefe di sesion criminalista di policia, ta dirigi personalmente e buqueda homicida na Paris. Binti cuater ora despues dje hecho, e inspector tabata ainda marduga na pia, ta haciendo un serie di e buscamentu y registramentu dje centronan di reunionnan nocturna dje hampa di Paris.

RUSIA A OBTENE DURANTE 1965 E CRECIMIENTO ECONOMICO MAS HALTU

MOSCU--UPI--Rusia a anuncia awe cu el a obtene den anja 1965 un indice di crecimiento economico di "casi shete por ciento" esun mas haltu cu a ser logra pa un gran potencia den mundu. Merca a laga sa luna pasa cu su indice di crecimiento tabata 5,5 por ciento, ne oportunidad ei nan a kere cu e por a supera esun di Rusia, cu te ainda a pasa di cuater por ciento.

E informe sovietico, cu a ser duna na conoce pa e junta central di estadistica, no a splica manera e cifra ei a alcansa, ni si el a ser somete na "coreccionnan pa compensa e aumento di e prijsnan.

E otro cifranan cu a ser duna na conoce pa e sovieticonan tocante anja 1965 , ta señala:

--Un aumento di un por ciento den produccion agricula, a pesar di e problemanan cu a ser plantea pa e mal tempo, cu a disminui e cosecha di cereainan di 151.100.000 ton na 1964, na 120. 500.000 na 1965.

--Seis por ciento di aumento den e rentanan nacional: 8,6 por ciento den e produccion industrial y e shete por ciento den e beneficionan cu a ser rindi pa e economia nacional.

--E industria di e mercaderianan di consumo, cu te awor tabata e parti di mas desatendida di e economico sovietico, ta crecindo casi asina liher manera e industria pisa. E productonan di consumo a registra un alza, di 8,5 por ciento, compara cu 8,7 por ciento di e industria pisa.

--E comercio exterior a crece cu cincu por ciento y e venta na detalle, den e pais, diez por ciento.

--E plan economico septentrional di Rusia , ta expresa e informe, a sobrepara su obhetivo di yega na un aumento di 80 por ciento ; en cambio , e ta señala junta central di estadistica, a alcansa un total di 84 por ciento .

--E salarionan medio di e obreronan y empleadonan industrial a subi di 90 pa 95 rublo pa luna (100 pa 105,6 dollar) , esnan uni ne bonificacionnan y otro beneficionan, ta hiba e salarionan na un total di 121 pa 128 rublo (134 pa 142 dollar).

Mayoria di e cifrananaki ta presenta un disminucion tocante esnan cu a ser publica den e informe semestral di 25 di juli. Ne ocasion ei e gobierno sovietico a informa cu nan a registra aumentonan di diezun por ciento den e beneficionan cu a ser obtene pa e economia nacional y di 9,3 por ciento den e produccion industrial.

GRUPO DI REFUGIADO CUBANO LO SER MANDA COSTA RICA

MIAMI -- UPI -- E prome grupo di refugiadonan cubano cu lo bai America Latina desde establecimiento di e brug aereo entre Cuba y Miami, na December ultimo, lo sali den breve cu avion pa Costa Rica, segun consul general di e pais oy, Jose Segovia, a anuncia.

El a splica cu alrededor di 120 refugiado cu parientenan na Costa Rica lo ser trece Miami for di Varadero (Cuba), den dos vuelo di e brug aereo. Despues di un pausa aki pa intervencion di consulado costaricense, e cubanonan lo ser hiba e pais centroamericano, Segovia a añadi cu na fin di e siman aki lo bini di Varadero e prome grupo di e cubanonan aki, 83 na total.

Costa Rica ta e prome pais latinoamericano cu ta acepta refugiadonan cubano desde instauracion di e brug di Cuba pa Miami dia prome di December. Te awor, un total di 7.253 cubano cu no kier a keda na nan patria castrista, a ser trece aki.

Entre tanto, funcionarionan di e departamento di estado a manifesta e speransa pa e repatriacion cu minsa diasabra, pa e brug aereo, di 500 pa 600 norteamericano, y nan famianan cubano, cu ta riba e isla.

E plannan ta contempla actualmente dos vuelo cada diasabra te ora e total di 1500 persona ser evacua di Cuba. Ta ser entendi cu den mayoria di casonan, e norteamericanonan a keda Cuba pasobra e regimen di Castro a ninga di permiti salida di nan famianan cubano.

E vuelonan regular di e brug aereo, dos bez pa dia, ta ser realisa dialuna pa diabierne

El a ser dispone asina pa evacua un maximo di 4.000 cubano pa luna durante un periodo indefini.

Awe e dos vuelonan a trece un total di 219 refugiado.

EPIDEMIA DI GRIEP NA ESCOSIA

PARIS-UPI-E epidemia di griep cu a cuminsa for di diez dia pasa na Escocia, ta extende rapidamente pa sur di Inglaterra, a termina pa cruza e canal di e mancha y introduci den Francia. E school di agricultura di Briace, den e region occidental frances, a serra su portanan pasobra mayoria di su alumnonan a ser ataca pa e griep.

Mescos a sosode cu mas o menos mitar di e personal di e base cu Forsa Aerea frances tin na Toulouse.

E diarionan frances a califica e epidemia como "e griep escoses".

E YIU MUHER DI UN CONDE

Andreas ta sonrei. "Mescos cu na Merca. Tur biaha e damasnan ta perdi mitar di nan propiedad. Pero tanta, bo no a cambia ni un tiki. Nada. Mes joven, fresco manera semper.". Senjora Mark ta sonrei felis. "Mi ta contento di tende esey, mi yiu. Pero toch, den mi paden, tur cos no ta asina di caba, mi por sinti esey. Cualkier dia, e motor lo paga. Mi ta haya, cu un hende mester haci mihor uso di su bida". Entretanto el a sirbi e bebida y Andreas ta tuma e glas for di su man. "Esaki ta hacimi corda riba e mucha muhe, cu a sali bay net ora cu bo a jega". Senjora Mark ta bisa. "El a haya un yiu masha balente, y e ta masha lief tambe. Mi no por imaginami un cos asina, pero ta un hecho. Di un dia pa otro, algo asina por sosode. Mi ta haya un hecho asina falso y baho. Solamente bandido sa actua asina". Andreas ta cuminza hari. "Pero tanto, bo no tin mester di excita bo mes. Mihor bo contami, kiko a sosode durante tur e tempo cu a pasa". Mesora e por a domina su mes atrobe. "Wel. Mi a traha mi so, pero toch vale la pena, mi yiu".

Evy a jega cas, y ta para dilanti su mayornan. Keto su mama ta cohe braza. "Mi ta contento cu bo ta na cas atrobe, mi yiu. Pero no haci algo asina, nunca mas, bo a tende? Nunca mas! Mi no tin gana di mira algo asina bolbe sosode." Di repente su tata su wowonan ta jena cu awa. "Pero mi yiu.... akinan bo tin tur loke bo por desea.... y si bo no kier casa cu Leopold....., bo no tin mester!" Evy ta zak sinta bandi su tata, kende ta sinta den un stoel grandi. "Mi no ta bay nunca mas papa, mi ta hurabo esey. Y mi no sa sigur ainda, si mi kier casa cu Leopold". Su wowonan ta cuminza brilla. "Pero Evy, ta bo mes mester dicidi si bo kier e, y ningun otro hende. Nos no a exihi nada di bo. Ami lo percura pa esey". Cu atencion su wela ta keda mire. "Bo a cambia Evy. Bo ta mustra mas grandi y mas delega. Y bo cara ta mustra asina serio... dicon bo a laga tur e krulnan den bo cabey sali?" Evy ta cay sinta y ta sonrei. "Pasobra mi a bira un hende grandi, wela, cu hopi experiencia....".

XXXX

E siguiente mainta, tur a keda drumi te laat, solamente e sirvienta Aladin, a lanta limpia tur cos. Na e mesun momento aki, un hende a bati na porta. Tabata un muhe bjeeuw para ta spera, y Aladin a bay habri e porta. "Aki tin un senjor Eberhard Stauffen ta biba?" Aladin ta hiza su wenkbrouwnan di asombro. Promé cu e por contesta, e senjora ta entrega un envelop colo bruin. "Mi kier duné e paki aki. Mi mester a duné for di hopi tempo caba, pero mi tabata malo. Y ademas, mi no tabata sa unda e ta biba tampoco. Mi a bay informa caminda el a traha, pero ayanan tin asina tanto hende nobo, cu ningun di nan ta cordé mas." E senjora ta mustra malo y cansá. "Ta duel mi masha hopi, cu mi a tarda asina tanto. Pero si mi no haya e accidente...." Aladin ta coy e paki den su man. "Lo mi entregué. Tin algo mas cu mi mester bisé?" E senjora ta keda miré cu un sonrisa riba su cara. "No, nada mas. Mi ta sintimi contento, cu mi a entregué porfin. Pasa bon dia". E ta sali bay, Aladin ta hiba e paki paden y ta poné riba un mesa. Tin un schaal di plata riba e mesa, den cual e mester pone tur articulo cu e ricibi pa un di e miembronan di Stauffen. Pero e ta haya cu e paki no ta mustra mucho limpi, y pesey e ta dicidi di pone bandi dje. Aladin ta cana bay den cushina, y ta pidi Barbara, e conicerna nobo, sirbie un tiki koffie. E ta sintie hopi mihor despues di bebe. Senta, e cacho fiel, ta canando intranki den e cas. Ningun hende ta corda riba dje awe. Ora cu el a jega dilanti e mesa cu e schaalchi ariba, e ta keda para. E ta sinti un holo stranjo. E ta mishi cu e paki, y esaki ta cay tras di e mesa. Un poco spantá y culpable Senta ta sigui cana. Door di e porta cu ta medio geschuif, e ta drenta den e comedor. E ta topa cu Eberhard, y ta cay drumi bandi su pianan.

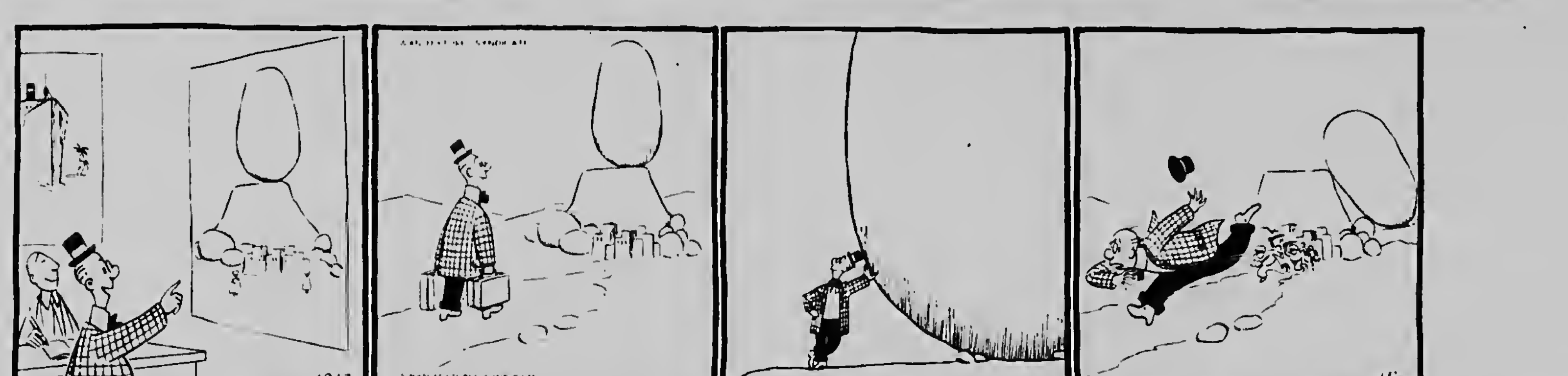
XXXX

Senjora Mark ta mustra su sobrino yen di orgullo henter su cas. Maske cu Andreas no tin smaak, toch e mester mira tur cos cu atencion. Hasta e babynan. Senjora Mark ta mustré esun drumi den e prome cama. "Bo no ta hayé lief?" Esaki ta esun di mas jong cu nos tin. Ta su mama a bay cas ayera. Asina cu frieuw pasa un poco, lo e bin buske. Mi ta kere, cu e mester pone su famia na altura promé. Si, asina ta akinan. Mayoria di biaha, ora cu un criatura chikito asina nace, tin un cantidad di problema relacioná cu né." Impaciente Andreas ta drey mira su holoshi. "Tanta Ludmilla. Mi tin algo di haci ainda awe. E desayuno cu bo y bo casa ta masha agradabel y interesante, pero awor si no mester despendami. Mi no por lagué para mas tempo. Ta imposibel. Senjora Mark ta sintie tristo. "Y mi a kere, cu henter dia lo bo keda serca mi". Yen di ternura Andreas ta sunchi su frenta. "Tanta, no lubida, cu ayera henter atardi mi akeda cu bo, y awe mainta tambe. Ni serca mi amigonan mi sa pasa tanto tempo asina. No rabia cu mi." Un ora despues e ta corriedo riba e mercado tan conocí. Despues e ta para dilanti e cas, caminda el a biba basta tempo. E ta subi e trapi. Bandi e porta, na e prome piso, ainda tin un caarchi geel cu su nomber ariba. E ta bel, y despues di un rato senjora Schluter ta bin habrí. Cu un grito di alegria e ta cohe braza. "Senjor Andreas. Esta un sorpresa. Drenta un rato.". Andreas ta drenta paden. Esta chikito y bjeeuw e cas aki ta parce awor, ya cu na Merca el a custumbra di hiba den cas bon mueblá. "Pero contami algo awor.... ya cu bo a keda tanto tempo for di aki".





BUCHI ROBES



BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

SERVICIO MEDICO

Oranjestad -Noord: Dr.R.D. Guda
San Nicolas-Sta Cruz-Sav. Dr. J.G.H. Janssen

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off